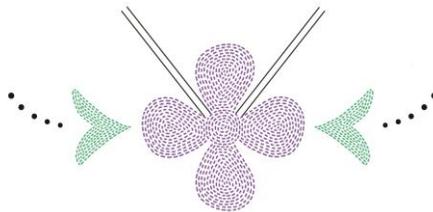


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Four Points Sheraton
Moncton, Nouveau-Brunswick**



PUBLIC

Mardi 13 février 2018

Déclaration - Volume 246

« Betty Joe, » en lien avec sa sœur « Lucie »

Déclaration recueillie par Daria Boyarchuk

A.S.A.P. Reporting Services Inc. © 2018

II

ORDRE

Le 27 février 2018, la commissaire en chef Marion R. Buller a ordonné que tous les noms se trouvant dans cette transcription publique ainsi que tous les documents y étant reliés soient rendus anonymes. Cette ordonnance a été faite conformément à la Règle 7 du document *Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses*. Les véritables noms du témoin et de sa sœur n'ont pas été utilisés dans cette transcription.

III
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 246
Témoïn : « Betty Joe »
Le 13 février 2018

	PAGE
Responsable de la consignation des déclarations : Daria Boyarchuk	
Témoignage de « Betty Joe »	1
Attestation de la sténographe.	44

Documents déposés avec le témoignage : aucun.

Déclaration publique 1
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 Moncton, Nouveau-Brunswick

2 --- Début : jeudi 13 février 2018.

3 À 10 h 30.

4 MME DARIA BOYARCHUK : Bonjour, mon nom est

5 Daria Boyarchuk et je suis responsable de la consignation

6 des déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale.

7 Aujourd'hui, je rencontre Betty Joe ainsi que sa personne

8 de soutien en matière de santé, Alma, au -- à Moncton, au

9 Nouveau-Brunswick, le 13 février 2018. Voulez-vous bien

10 vous présenter?

11 MME ALMA McDOUGALL : Mon nom est Alma. Je

12 suis une travailleuse de la santé communautaire

13 (résolution) pour la Confédération des Mi'kmaq de l'Î.-P.-

14 É., mais je suis venu ici aujourd'hui avec l'ULIF de l'Île-

15 du-Prince-Édouard afin d'aider à soutenir les survivantes

16 de l'Î.-P.-É.

17 MME DARIA BOYARCHUK : Merci. Et vous,

18 Betty Joe, acceptez-vous volontairement que votre

19 déclaration soit enregistrée, le son et les images, pour

20 l'Enquête nationale?

21 MME BETTY JOE : Oui, j'accepte.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Merci.

23 Donc, comme je l'ai mentionné plus tôt,

24 nous sommes ici afin d'entendre votre histoire; afin que

25 vous partagiez votre histoire avec nous. Qu'est-ce que vous

Déclaration publique 6
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 dit « OK. Cool. »

2 Mais bon, Lucie a disparu en 1996, selon
3 ce que mes sœurs se souviennent. La dernière personne qui
4 l'ait vue était l'une de nos tantes et elle était à -- elle
5 était à Vancouver, et elle avait -- je ne suis pas certaine
6 exactement où. Mais bon, dans un centre commercial, ma
7 tante a aperçu -- a aperçu Lucie. À ce moment-là, Lucie
8 avait de gros problèmes de consommation, d'héroïne et
9 d'autres -- d'autres -- d'autres drogues. Malheureusement,
10 elle s'est retrouvée dans les rues en raison de sa
11 dépendance. C'était son moyen d'avoir l'argent nécessaire
12 afin de continuer à consommer, mais elle a toujours voulu
13 se désintoxiquer et revenir à la maison afin d'être une
14 mère pour ses enfants. C'est l'une des dernières choses
15 qu'elle a dites à ma tante, et -- et donc -- mais en 1996,
16 c'est tout, c'est la dernière personne qui l'a vue, puis
17 elle a disparu.

18 MME DARIA BOYARCHUK : Quel âge avait-elle
19 lorsqu'elle a disparu?

20 MME BETTY JOE : Je pense qu'elle était
21 dans la fin trentaine.

22 MME DARIA BOYARCHUK : La fin trentaine?
23 D'accord.

24 MME BETTY JOE : Oui.

25 MME DARIA BOYARCHUK : Est-ce que vous avez

Déclaration publique 9

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 peu comme une histoire. Essayer de comprendre les mots
2 anglais en se fiant à l'action et avoir de la difficulté à
3 le faire -- se faire crier après et essayer d'apprendre
4 très rapidement des mots anglais -- alors que je ne savais
5 tout simplement pas comment, vous savez, donc se forcer à
6 apprendre l'anglais le plus rapidement possible, mais je
7 veux dire, j'avais quatre ans, donc, vous savez. Lorsqu'on
8 vous force à manger de la nourriture que vous n'aimez pas.
9 Pouah. Je me rappelle avoir été assise à la table de la
10 salle à manger ou de la cuisine, et me dire, genre --
11 savoir que je ne pouvais pas bouger avant de l'avoir
12 mangée. J'étais assise là pendant de longs moments. Je ne
13 me rappelle pas exactement ce que c'était, mais c'était
14 vert. C'était -- peut-être que c'était (inaudible) ou autre
15 chose. Je ne sais, je n'aimais pas ça.

16 MME DARIA BOYARCHUK : Est-ce que vos sœurs
17 sont encore là?

18 MME BETTY JOE : Mes sœurs?

19 MME DARIA BOYARCHUK : Oui.

20 MME ALMA McDOUGALL : Oui.

21 MME BETTY JOE : Oui. Oui, elles sont
22 toutes -- elles sont toutes dans l'ouest, alors...

23 MME DARIA BOYARCHUK : Restez-vous en
24 contact avec elles? Je sais que vous avez dit que --

25 MME BETTY JOE : Mm-hmm.

Déclaration publique 11

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 sur notre réserve et apprendre à connaître notre famille,
2 elle a pu en faire partie alors que moi je n'ai jamais eu
3 cela et -- et je -- je -- j'ai de l'amertume envers le fait
4 qu'elle se considère être notre petite sœur. C'est genre,
5 non. Non, tu n'es pas ma petite sœur. Je ne t'accepterai
6 jamais ou ne te considérerai jamais comme tel, et je sais
7 que c'est à cause de la colère; je le sais, mais tu es --
8 tu es la -- tu es la fille de mon père -- qu'est-ce que je
9 pouvais dire? Ce n'était pas très gentil. Mais bon. Et elle
10 ne comprend pas pourquoi je suis en colère. Je lui ai dit :
11 « Tu n'as aucune idée de ce que tu as et de ce que moi j'ai
12 perdu, ce que j'ai dû endurer, » parce que même si j'ai été
13 adoptée, c'était -- ce n'était pas la même chose, vous
14 savez. Je faisais partie d'une autre famille, et, oui,
15 j'étais -- j'étais aimée et on prenait soin de moi, mais
16 c'était quand même différent, vous savez? Dans cette
17 famille, il y avait un frère et une sœur biologiques, puis
18 moi et mon petit frère avions été adoptés. Et il y avait
19 des moments où cette différence était très apparente, très
20 évidente, dans la manière où on était traités, la manière
21 dont on nous parlait.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Donc, vous me dites
23 que vous avez été adoptée avec votre frère.

24 MME BETTY JOE : Non. Un frère.

25 MME DARIA BOYARCHUK : Oh. D'accord.

Déclaration publique 13

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 deux sœurs plus âgées, [sœur 1] et Lucie, avait l'habitude
2 de venir me visiter en famille d'accueil. Elles venaient me
3 visiter et me parler. Bien sûr, elles me parlaient en cri,
4 afin -- afin que je puisse converser. Mais c'était dur pour
5 moi de les voir partir et je me demandais pourquoi je ne
6 pouvais pas les suivre.

7 Et c'est drôle. Je me rappelle avoir eu
8 cet âge et même si je ne me souviens pas leur avoir parlé,
9 je me souviens de ce sentiment -- ce désespoir et cette
10 impuissance face à la vie que j'avais. Elle était ce
11 qu'elle était, vous savez, et je savais que je ne pouvais
12 rien faire pour la changer.

13 Mais, oui, ma -- donc quand [sœur 1] et
14 Lucie venaient me visiter, [sœur 1] m'a dit que les
15 premières fois qu'elles sont venues, je parlais beaucoup.
16 Puis, elle m'a dit que les dernières fois qu'elles sont
17 venues, j'ai arrêté de parler, donc je ne sais pas, et puis
18 la dernière fois qu'elle est venue, elle et Lucie sont
19 venues, ou peut-être juste elle, que je ne parlais plus du
20 tout. Donc, je ne me rappelle pas d'avoir cessé de parler,
21 mais ça semble logique et je n'ai pas parlé pendant
22 longtemps. Je me suis aussi mise à bégayer beaucoup et
23 c'est en partie pourquoi j'ai cessé de parler, le
24 bégaiement qui traduisait l'émotion dans ma voix. Et
25 j'avais de la difficulté avec les mots anglais aussi, je

Déclaration publique 14

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 bégayais.

2 On m'a dit que Lucie et [sœur 2], [sœur 2]
3 est la troisième plus âgée, étaient les deux qui
4 s'occupaient de moi lorsque j'étais bébé et que nous étions
5 encore à [réserve 1]. Et c'est drôle, lorsqu'on est petit,
6 on a -- je ne sais pas si elles ont déjà vécu ça, mais on a
7 -- lorsqu'on se remémore des souvenirs, des images, des
8 traits faciaux, en étant petite, je me rappelle -- je me
9 rappelle être en train de jouer lorsque j'étais petite et
10 que mes sœurs plus âgées s'occupaient de moi, certaines
11 d'entre elles, mais ce n'est pas clair, je veux dire --
12 vous comprenez -- mais c'est juste ce souvenir, d'être
13 entourée par mes sœurs. (pleurs)

14 C'est tellement frustrant aujourd'hui,
15 parce que j'ai perdu tellement d'années, donc lorsque vous
16 -- lorsque vous souhaitez désespérément remettre les pièces
17 du casse-tête ensembles, et qu'en raison du temps, ou
18 d'autre chose, vous savez, je n'ai pas pu reconnecter avec
19 Lucie, donc cette pièce sera toujours manquante, toujours,
20 vous savez. Je -- même si -- même si j'ai eu l'occasion de
21 me rendre dans l'ouest pour rencontrer et passer du temps
22 avec mes sœurs et que certaines d'entre elles sont venues -
23 - sont venues à l'Î.-P.-É. pour passer du temps avec moi et
24 ma famille, c'est encore -- c'est encore -- cette sensation
25 qu'il y aura toujours cette pièce manquante et je demande

Déclaration publique 15

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 toujours des informations sur Lucie. Je demande tout le
2 temps, vous savez, qu'on me raconte des histoires à propos
3 d'elle et de ce qui se passait parce que je -- je -- tout
4 le monde -- toute ma famille, selon mes sœurs, disent que
5 je lui ressemble comme deux gouttes d'eau. Je suis son
6 portrait tout craché. J'ai une photo de graduation qui date
7 de l'an 2000 et lorsqu'une de mes sœurs est venue me
8 visiter, elle est restée sans voix. Genre, elle est juste
9 restée époustouflée et elle a dit : « Oh, mon dieu. Ça
10 pourrait être Lucie. Genre, je pensais vraiment que c'était
11 elle. Si je ne savais pas que ce n'était pas le cas, »
12 « j'aurais vraiment facilement pu penser que c'était
13 elle », je -- donc - donc, sachant cela, que je lui
14 ressemble autant, j'ai presque l'impression -- j'ai presque
15 l'impression que je transporte une partie de son esprit.
16 Comprenez-vous ce que je veux dire? Genre, c'est comme --
17 c'est presque comme si elle ne voulait pas qu'on l'oublie.
18 Je sais qu'il est difficile pour mes autres sœurs de
19 partager son histoire et de ne pas savoir si elle est -- si
20 elle est vivante ou non. Les filles ne veulent simplement
21 pas -- elle ne -- elles ne veulent pas continuer les
22 démarches et je ne sais pas pourquoi. Moi, j'ai besoin de
23 savoir. Je veux savoir, d'une façon ou d'une autre, vous
24 savez. Lorsqu'une personne est disparue, vous êtes -- il
25 n'y a pas - la page n'est pas tournée, il n'y a pas de fin.

A.S.A.P. Reporting Services Inc.

613 564-2727

416 861-8720

Déclaration publique 16

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 Et parce qu'il n'y a ni clôture ni fin, j'ai l'impression
2 de ne pas pouvoir arrêter. Je sais que les autres filles ne
3 veulent pas poursuivre, ne peuvent pas poursuivre ou ne --
4 veulent tout simplement pas réveiller le chat qui dort.

5 MME ALMA McDOUGALL : Dort.

6 MME BETTY JOE : Oui, oui, donc -- et
7 certaine d'entre elles, n'arrivent juste pas à l'accepter.
8 Elles ne sont pas rendues là encore. Et c'est correct. Et
9 elles ne comprennent pas pourquoi je veux savoir et
10 pourquoi je m'entête autant à continuer depuis si longtemps
11 et j'ai répondu : « Mon Dieu, si quelque chose m'arrivait
12 un jour, j'espère que quelqu'un serait prêt à me
13 représenter, » vous comprenez? Et je ne voudrais pas qu'on
14 m'oublie. Et ce n'est pas qu'on l'oublie, mais si on ne la
15 représente pas, vous savez... Non pas que je puisse un jour
16 représenter ma sœur. Je ne sais pas, c'est un peu dur à
17 expliquer, mais c'est ce désir de savoir, ce désir de ne
18 pas oublier. Maintenant, lors de conversations ou de
19 rencontres familiales ou autres, je vais toujours
20 mentionner son nom et certaines des filles -- lorsque je
21 dis « filles », je veux dire mes sœurs. Certaines des
22 filles se fâchent après moi, mais je me dis : « vous savez
23 quoi? On ne peut pas -- on ne peut jamais oublier qui elle
24 est et elle devrait toujours faire partie de notre famille,
25 peu importe le reste, » et je leur ai dit : « Vous savez,

A.S.A.P. Reporting Services Inc.

613 564-2727

416 861-8720

Déclaration publique 17

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 avant que je vous retrouve toutes, » « vous ne parliez pas
2 de moi? » Est-ce que vous ne vous demandiez pas, mon dieu
3 je me demande comment va [*nom de jeune fille de Betty Joe*],
4 je me demande, vous savez, genre, ou est-ce que j'étais
5 juste un peu comme --

6 MME ALMA McDOUGALL : C'était votre nom.

7 MME BETTY JOE : Oui.

8 MME DARIA BOYARCHUK : [*Nom de jeune fille*
9 de *Betty Joe*] est votre --

10 MME BETTY JOE : Oh, désolée, oui.

11 MME DARIA BOYARCHUK : Oh, c'est bien ça?

12 MME BETTY JOE : Donc, oui, j'ai dit :
13 « vous ne parliez jamais de moi? » Et elles ont répondu :
14 « Bien, oui, on s'est toujours demandé où tu étais. » et je
15 leur ai demandé : « avez-vous déjà essayé de me
16 retrouver? » Certaines d'entre elles ont dit oui et
17 d'autres : « bien, on ne savait pas quoi faire ». C'est
18 probablement pourquoi je pense -- probablement pourquoi
19 c'est si important pour moi de ne jamais oublier. Non pas
20 que j'ai été oubliée, mais je veux m'assurer qu'elle soit
21 toujours représentée, qu'elle fasse toujours partie de ma
22 vie actuelle, même si c'est uniquement spirituellement.

23 Je ne sais pas quoi dire d'autre. Je ne
24 sais juste pas quoi dire d'autre.

25 MME DARIA BOYARCHUK : En fait, je voudrais

A.S.A.P. Reporting Services Inc.

613 564-2727

416 861-8720

Déclaration publique 18

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 vous poser certaines questions. Vous avez dit, Betty Joe,
2 que vous souhaitez découvrir ce qui est arrivé à Lucie
3 parce qu'elle a disparu et que personne ne sait réellement
4 dans quelles circonstances, etc.

5 Avez-vous -- et je sais que vous avez dit
6 que vous y avez consacré beaucoup d'efforts. Quelles
7 démarches avez-vous faites et quel genre de réponses avez-
8 vous reçues en lien avec l'enquête?

9 MME BETTY JOE : Bien, j'ai uniquement
10 parlé avec ma famille. Et ça a été très dur parce que bon
11 nombre d'entre elles ne veulent tout simplement pas en
12 parler.

13 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

14 MME BETTY JOE : Plusieurs des filles ne
15 veulent simplement pas -- elles ne veulent rien faire, que
16 ce soit parce que -- bien, elles ont plusieurs raisons
17 différentes. Donc -- je dois respecter ça.

18 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

19 MME BETTY JOE : Et les renseignements que
20 j'ai sont vraiment limités à propos de -- bien -- j'ai
21 découvert récemment que -- et je ne sais pas si c'est juste
22 parce que beaucoup d'années se sont écoulées, mais il n'y a
23 pas de rapport de -- de rapport de personne disparue.

24 MME ALMA McDOUGALL : Il y en a un?

25 MME BETTY JOE : Il n'y en a pas. Je viens

Déclaration publique 19

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 juste d'apprendre cela. [S.] m'a dit ça il y a quelques
2 semaines. C'est pourquoi je fais des démarches. Je suis un
3 peu agacée et blessée, parce que je pensais que certaines
4 de ces démarches avaient été faites. Genre, on m'a dit
5 qu'une recherche à l'échelle du Canada avait été faite. On
6 m'a dit qu'une recherche avait été faite en Amérique du
7 Nord.

8 MME DARIA BOYARCHUK : Une recherche en
9 Amérique du Nord, ou --

10 MME BETTY JOE : Genre, les États-Unis,
11 genre le Canada et les États-Unis. --

12 MME DARIA BOYARCHUK : Par la police ou
13 genre, il y a eu un genre d'enquête --

14 MME BETTY JOE : Genre un -- ce que j'en ai
15 compris c'est que son nom a été publié et mis dans une base
16 de données afin de voir s'il y avait des concordances --

17 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

18 MME BETTY JOE : -- avec un rapport de --
19 personne disparue -- ou -- de personne disparue ou
20 assassinée --

21 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

22 MME BETTY JOE : -- qui a été fait. Mais de
23 découvrir qu'il n'y en a pas eu.

24 MME DARIA BOYARCHUK : Mmm.

25 MME BETTY JOE : Donc --

Déclaration publique 20

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 MME DARIA BOYARCHUK : Donc quoi --

2 MME BETTY JOE : Donc maintenant -- donc
3 maintenant -- c'est très dur, en raison du style de vie de
4 ma sœur et de la manière dont elle avait décidé de vivre sa
5 vie, une vie très dure, comme j'ai mentionné, en raison de
6 sa dépendance aux drogues --

7 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

8 MME BETTY JOE : -- la prostitution, et je
9 sais qu'elle venait de Downtown Eastside à Vancouver, et --
10 et -- et donc avec les meurtres de Picton ou la ferme de
11 Picton, et juste, vous savez, ça m'inquiète et me préoccupe
12 beaucoup en raison des victimes qu'il ciblait et de
13 connaître le genre d'enquête qui a été menée. Il y a une
14 multitude de pots d'ADN qui se trouvent dans un entrepôt et
15 qui n'ont pas été réclamés, personne ne les a réclamés, et
16 -- et -- et maintenant je dois remplir un dossier de
17 personne disparue ou assassinée -- genre, remplir un
18 rapport de personne disparue. Je ne sais pas si je peux le
19 faire ici ou si je dois --

20 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

21 MME BETTY JOE : -- aller dans l'ouest,
22 vous savez? Je ne sais pas quels genres de renseignements
23 j'ai besoin afin de pouvoir faire ça.

24 Donc c'est en train de devenir très -- ça
25 devient beaucoup plus difficile que je pensais que ça le

Déclaration publique 21

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 serait au départ parce que je pensais que certaines de ces
2 étapes avaient été faites, donc j'ai l'impression de
3 recommencer à zéro, sans même avoir le soutien de mes
4 sœurs, ce qui est un peu frustrant et -- et décevant.

5 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

6 MME BETTY JOE : Mais bon, ces démarches
7 seront faites.

8 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

9 MME BETTY JOE : Que je le fasse avec le
10 soutien de ma famille ou que je le fasse seule. Je suis
11 préparée à cela. Et encore, j'en reviens à moi, vous savez,
12 parce que je sais ce que c'est d'être -- d'avoir disparu de
13 sa famille.

14 MME DARIA BOYARCHUK : Donc, Betty Joe,
15 lorsque Lucie vivait en Colombie-Britannique, au moment où
16 elle a disparu, savez-vous si elle vivait seule, si elle
17 avait des colocataires et si --

18 MME BETTY JOE : Je n'en ai aucune idée.

19 MME DARIA BOYARCHUK : -- un conjoint?

20 D'accord.

21 MME BETTY JOE : Je ne sais pas.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Donc personne ne
23 serait allé remplir un rapport ou encore n'aurait rapporté
24 sa disparition?

25 MME BETTY JOE : Non, malheureusement, à ce

Déclaration publique 22

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 moment-là, donc, non, non. Je ne sais pas -- comme j'ai
2 mentionné, ce que je pensais qui avait été fait, n'a pas
3 été fait, et aussi, genre --

4 MME DARIA BOYARCHUK : C'était en 1996,
5 c'est bien ça?

6 MME BETTY JOE : Oui, oui.

7 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord. Et lorsque
8 votre tante l'a appris, savez-vous de quelle manière l'a-t-
9 elle appris, qui lui a dit, ou est-ce que -- vous avez dit
10 que votre tante --

11 MME BETTY JOE : Ma tante était la dernière
12 personne à lui parler --

13 MME DARIA BOYARCHUK : Était -- la dernière
14 à lui avoir parlé.

15 MME BETTY JOE : -- à elle.

16 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

17 MME BETTY JOE : Donc c'est --

18 MME DARIA BOYARCHUK : Alors, qui a
19 découvert que votre sœur avait disparu? Genre --

20 MME BETTY JOE : Bien, elle a arrêté de
21 communiquer avec nous.

22 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord. D'accord.

23 MME BETTY JOE : Donc, oui, c'était juste
24 l'absence de communication. On n'était pas en mesure de la
25 rejoindre, mais elle faisait signe de vie tous les trois ou

Déclaration publique 23

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 quatre mois, vous savez?

2 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

3 MME BETTY JOE : Et -- ensuite elle
4 disparaissait à nouveau, donc...

5 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

6 MME BETTY JOE : Oui. Donc, oui, après elle
7 a juste -- oui, plus aucun contact.

8 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

9 MME BETTY JOE : Donc -- mais en raison de
10 son mode de vie --

11 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

12 MME BETTY JOE : -- c'était tout à fait
13 normal.

14 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

15 MME BETTY JOE : Donc...

16 MME DARIA BOYARCHUK : Je pense que vous
17 avez mentionné que vous souhaitez remplir un rapport et que
18 vous aimeriez avoir de l'aide afin de savoir comment le
19 faire parce qu'il semblerait que vous allez devoir le faire
20 seule et vous avez besoin d'aide avec cela. De quelle
21 manière pensez-vous que l'Enquête nationale peut vous aider
22 à poursuivre cette enquête ou même à remplir un rapport?

23 MME BETTY JOE : Oh...

24 MME DARIA BOYARCHUK : Avez-vous des
25 recommandations ou encore quelque chose avec lequel on

Déclaration publique 24

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 pourrait vous aider? N'importe quoi qui vous vient à
2 l'esprit?

3 MME BETTY JOE : Ça va être difficile en
4 raison -- en raison de la compétence, vous comprenez?

5 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

6 MME BETTY JOE : Donc, je veux dire, je
7 suis à l'Î.-P.-É. Et la juridiction dans laquelle je --
8 dans laquelle j'imagine que je dois initialement remplir ce
9 rapport est en Alberta, puisque c'est de là que nous
10 venons.

11 MME DARIA BOYARCHUK : Mais, elle vivait en
12 Colombie-Britannique à cette époque-là, vous comprenez --

13 MME BETTY JOE : Donc --

14 MME DARIA BOYARCHUK : -- lorsqu'elle a
15 disparu?

16 MME BETTY JOE : Oui, mais elle --

17 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

18 MME BETTY JOE : -- elle faisait également
19 des aller-retour, vous comprenez?

20 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

21 MME BETTY JOE : Donc, elle était à
22 Vancouver, puis ensuite elle était à Edmonton pour un
23 moment. En raison de son mode de vie, elle voyageait
24 beaucoup, elle avait besoin de changement, donc... Donc,
25 oui...

Déclaration publique 26

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 afin que l'Enquête nationale soit mise au courant de tout
2 ça.

3 D'accord. Et je sais qu'Alma est un bon
4 soutien pour vous et qu'elle l'a peut-être été dans les
5 années précédentes également. Avez-vous tenté de vous
6 tourner vers du soutien, du soutien local -- ou de la part
7 de votre communauté, dans n'importe quelle zone, quelqu'un
8 avec qui vous seriez en contact sur une base régulière?

9 MME BETTY JOE : Ce n'est pas une situation
10 qui permet de communiquer sur une base régulière parce que
11 ça vient par vagues, vous comprenez?

12 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

13 MME BETTY JOE : Donc, genre, je sais
14 qu'aujourd'hui -- qu'aujourd'hui est une journée où je vais
15 travailler là-dessus et je sais aussi que -- qu'Alma a mon
16 numéro et que j'ai le sien.

17 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

18 MME BETTY JOE : Vous savez, donc - donc,
19 je sais -- je sais que si je besoin de parler ou de la
20 rejoindre, je n'ai qu'à passer un coup de téléphone ou
21 envoyer un message texte.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Donc, il y a
23 quelqu'un à qui vous pouvez parler --

24 MME BETTY JOE : Oh, oui, oui, oui. Donc --
25 en plus -- en plus j'ai aussi mes propres cérémonies, donc

Déclaration publique 27
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 --

2 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

3 MME BETTY JOE : Et je m'assure --

4 MME ALMA McDOUGALL : (Inaudible)

5 MME BETTY JOE : Oui, exactement, donc
6 c'est -- oui. Donc, oui, c'est -- je sais qu'on prend bien
7 soin de moi, et je sais que je suis -- je connais mes
8 propres limites et je connais mes -- quand j'ai besoin de
9 demander du soutien.

10 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

11 MME BETTY JOE : Je le peux et je le fais,
12 donc -- oui.

13 MME DARIA BOYARCHUK : Plus tôt, vous avez
14 mentionné vos sœurs (inaudible) qui sont à Vancouver.
15 Pensez-vous que --

16 MME BETTY JOE : À Edmonton.

17 MME DARIA BOYARCHUK : Oh, à Edmonton --

18 MME BETTY JOE : À -- bien, à --

19 MME DARIA BOYARCHUK : -- je m'excuse.

20 MME BETTY JOE : -- Alberta, oui.

21 MME DARIA BOYARCHUK : En Alberta.

22 D'accord. Est-ce que vous -- leur avez-vous parlées?

23 Savent-elles que vous venez ici?

24 MME BETTY JOE : Mm-hmm.

25 MME DARIA BOYARCHUK : Est-ce qu'elles

Déclaration publique 28

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 pourraient aussi être intéressées à --

2 MME BETTY JOE : Non.

3 MME DARIA BOYARCHUK : -- par exemple,
4 venir ici et partager leur histoire de --

5 MME BETTY JOE : Non.

6 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord. Est-ce
7 qu'elle supporte votre décision d'être ici?

8 MME BETTY JOE : Certaines d'entre elles
9 ont de la difficulté avec le fait que je sois ici.

10 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

11 MME BETTY JOE : Elles ont de la difficulté
12 -- juste parce que -- juste en raison de leur propre --
13 juste en raison de leur propre acceptation. Certaines
14 d'entre elles ne veulent pas -- ne veulent pas admettre ou
15 considérer le fait que notre sœur pourrait bien avoir été
16 assassinée, que notre sœur pourrait bien être morte.

17 MME DARIA BOYARCHUK : Donc, elles sont
18 encore en train de traverser cette phase d'acceptation.

19 MME BETTY JOE : Donc, oui, si vous ne
20 demandez pas, vous ne savez pas.

21 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

22 MME BETTY JOE : Si vous ne savez pas, bien
23 vous pouvez faire semblant de penser, peu importe ce que
24 vous voulez penser, donc -- où -- où je -- je -- je veux
25 savoir.

Déclaration publique 31

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 être qu'eux non plus ne veulent pas savoir, vous savez --
2 ils ont été adoptés et, je veux dire, son fils aîné, vous
3 savez, a été élevé par une famille très aimante, très
4 présente, mais comme il a dit : « j'ai eu une vie
5 merveilleuse et une très belle enfance, mais ce n'est pas
6 ma mère, » vous savez.

7 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

8 MME BETTY JOE : « C'est une femme
9 merveilleuse qui m'a élevé et qui m'a aimé. Je l'appelle
10 maman, mais elle ne sera jamais réellement ma mère, » il y
11 a une différence vous savez, et je suis d'accord avec ça.
12 Je veux dire, moi aussi quelqu'un m'a élevée et je
13 l'appelle maman, mais elle n'est pas ma mère, vous savez.
14 Et -- et aussi, maintenant que j'ai rencontré [mère
15 biologique], ma mère biologique, c'est une épée à double
16 tranchant, parce que, oui, tu es ma mère, mais --

17 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

18 MME BETTY JOE : -- tu n'es pas ma maman.
19 Donc c'est un peu bizarre. C'est difficile. Il faut faire
20 des efforts. C'est -- c'est vraiment -- oui.

21 MME DARIA BOYARCHUK : Et vous dites que
22 Lucie avait plusieurs enfants. Savez-vous combien elle en
23 avait et quel âge ont-ils, ou encore toute autre
24 information que vous pourriez nous donner, comme leur âge
25 lorsqu'elle a disparu ou --

Déclaration publique 32
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 MME BETTY JOE : Donc, bien, je veux dire,
2 elle a trois -- trois -- trois enfants.

3 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

4 MME BETTY JOE : Donc...

5 MME DARIA BOYARCHUK : Le plus âgé est un
6 garçon, vous avez dit.

7 MME BETTY JOE : Oui.

8 MME DARIA BOYARCHUK : Quel âge a-t-il
9 actuellement?

10 MME BETTY JOE : Il doit avoir...

11 MME DARIA BOYARCHUK : Une approximation
12 sera parfaite.

13 MME BETTY JOE : (Inaudible) Je pense qu'il
14 vient d'avoir 40 ans.

15 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

16 MME BETTY JOE : Je pense. Elle l'a eu
17 jeune. Puis, elle en a eu deux autres. Un autre garçon et
18 une fille.

19 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

20 MME BETTY JOE : Donc -- ils ont -- 40 --
21 donc ils auraient 30 et 28 ans.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Donc le garçon a 30
23 ans, ou le deuxième fils a -- quel âge a-t-il?

24 MME BETTY JOE : Il devrait avoir 30 ans.
25 Donc 40 -- c'est deux --

Déclaration publique 35

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 mais aussi ma famille -- et lorsque je parle de ma famille,
2 il y a ma mère, qui a tellement perdu, vous savez, donc ce
3 traumatisme intergénérationnel qui provient des pensionnats
4 indiens et d'avoir fait partie de la Rafle des années 1960,
5 pour ensuite être élevée par une famille non autochtone,
6 perdre ma culture et -- lorsque je dis culture, ce n'est
7 pas la culture, c'est perdre ma langue, vous savez et donc
8 j'ai dû me débattre encore plus afin -- afin de retrouver
9 cette culture et l'intégrer à ma vie, vous savez, mais
10 c'était -- c'était un parcours qui découle d'une décision
11 personnelle que j'ai prise. Je suis vraiment choyée d'avoir
12 eu l'occasion d'avoir ça et -- et que ça fasse à nouveau
13 partie de ma vie, mais j'ai dû travailler deux fois plus
14 fort pour l'obtenir.

15 Et je pense que c'est vraiment important
16 de comprendre que je ne suis pas seule, et -- et de
17 comprendre que cette vague de répercussions
18 générationnelles va très loin, donc, je veux dire, ce n'est
19 pas juste ma mère, ce sont mes tantes, mes oncles aussi,
20 vous savez.

21 Et en tant que parent, en tant que grand-
22 mère, maintenant, l'importance de -- et de comprendre que
23 vous ne souhaitez pas que vos petit-enfants en soient
24 affectés. Vous ne voulez pas que vos enfants en souffrent.
25 Donc, devoir se battre encore plus fort afin de faire

Déclaration publique 36

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 cesser ce cycle, c'est -- c'est vraiment difficile, et
2 avoir -- et ne pas avoir -- ou ne pas savoir quelles sont
3 les ressources disponibles.

4 MME DARIA BOYARCHUK : Les ressources
5 offrant du soutien ou --

6 MME BETTY JOE : Des ressources offrant du
7 soutien, mais aussi des ressources qui vous aident à
8 traverser et à comprendre les différentes épreuves que vous
9 avez à vivre, vous savez, les survivants des pensionnats
10 indiens sont -- sont uniques, parce que nous avons
11 tellement perdu. La Rafle des années 1960. J'en ai perdu
12 encore plus. Vous savez...

13 Donc, tout ce que j'ai aujourd'hui, est
14 d'autant plus précieux pour moi parce que j'ai dû me battre
15 pour l'avoir -- genre, vraiment beaucoup, donc c'est...
16 Même entre les membres de nos communautés, je trouve que
17 nous -- qu'on oublie facilement que chacun a son histoire
18 et nous sommes souvent cruels entre nous. Les gens ne
19 savent pas à quel point on a dû se battre pour notre
20 identité. Donc c'est... Je ne sais pas.

21 C'est tout ce que j'ai à dire à propos de
22 ça.

23 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

24 MME ALMA McDOUGALL : Puis-je vous
25 interrompre une petite seconde? Une partie de cela -- une

Déclaration publique 37

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 partie de cela est attribuable aux traumatismes que vous
2 avez dû vous-même endurer. En étant placée en famille
3 d'accueil, vous n'avez pas seulement perdu vos parents et
4 votre famille, vous avez subi des traumatismes et de la
5 violence depuis votre très jeune âge en famille d'accueil.

6 MME BETTY JOE : Oui.

7 MME ALMA McDOUGALL : Ce que les gens ne
8 savent pas non plus. Comme vous pouvez le constater, je
9 travaille avec Betty Joe depuis bien longtemps.

10 MME BETTY JOE : Ce n'est pas quelque chose
11 dont je parle, vous savez.

12 MME ALMA McDOUGALL : Mais tout revient à
13 la même chose.

14 MME BETTY JOE : Oh, oui, absolument.

15 MME ALMA McDOUGALL : Parce que vous voulez
16 vous assurer que des choses semblables, vous savez, avec un
17 peu de chance, ne sont pas arrivées à vos nièces et à vos
18 neveux.

19 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

20 MME BETTY JOE : Bien --

21 MME ALMA McDOUGALL : Votre sœur. Parce que
22 vous savez que c'est probablement quelque chose qui est
23 arrivé à votre sœur. Tout est interrelié, c'est ce poids
24 que nous portons avec nos familles, car lorsqu'on en parle,
25 c'est comme si on retournait tout droit à cette époque.

Déclaration publique 38

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 MME BETTY JOE : Je peux maintenant en
2 parler plus clairement, par contre. Contrairement à avant,
3 quand je ne faisais que pleurer -- donc, le processus de
4 guérison va -- va -- va bon train. Lorsque j'en parle,
5 c'est encore -- c'est encore en processus de guérison.

6 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

7 MME BETTY JOE : Vous savez? Je deviens
8 plus forte.

9 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

10 MME BETTY JOE : Et -- et je sais que si
11 l'on compare ma situation d'il y a 20 ans à celle que j'ai
12 aujourd'hui, il y a beaucoup d'amélioration; ma vie est
13 beaucoup plus saine, beaucoup plus stable et ça se voit en
14 regardant mes enfants, donc -- parce que j'ai travaillé si
15 fort afin qu'ils n'aient pas à vivre ce que j'ai eu à
16 vivre, vous savez? Malheureusement, ils ont quand même eu à
17 vivre le divorce, ce qui m'a beaucoup blessée, mais c'était
18 mieux comme ça.

19 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

20 MME BETTY JOE : Mais je -- et je sais
21 qu'en tant que parents, vous voulez uniquement ce qu'il y a
22 de mieux pour vos enfants, mais malheureusement, la vie
23 n'en décide pas toujours ainsi, vous savez? Donc -- je sais
24 aussi que les décisions que je prends et celles que j'ai
25 prises -- je les ai toujours prises en ayant l'intérêt de

Déclaration publique 39

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 mes enfants en tête, pas nécessairement le mien, mais celui
2 de mes enfants.

3 MME DARIA BOYARCHUK : À cause de --

4 MME BETTY JOE : Oui. Oui.

5 MME DARIA BOYARCHUK : -- ce qui vous est
6 arrivé --

7 MME BETTY JOE : Oui.

8 MME DARIA BOYARCHUK : -- en raison de la
9 différence que vous souhaitiez faire dans la vie de vos
10 enfants?

11 MME BETTY JOE : Mm-hmm.

12 MME DARIA BOYARCHUK : Pour qu'ils ne
13 deviennent pas les victimes de --

14 MME BETTY JOE : Oui, oui. Donc... Ils sont
15 beaucoup mieux éduqués.

16 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

17 MME BETTY JOE : Vous savez? Beaucoup plus
18 -- beaucoup plus -- en ce qui concerne le fait de connaître
19 les ressources disponibles, d'avoir un cadre de référence
20 et d'être conscients de leur culture -- qu'ils choisissent
21 de s'y identifier ou non, ils connaissent leur culture.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

23 MME BETTY JOE : Ce qui est bon, vous
24 savez? Et même moi, c'est drôle, ma -- ma grand-mère, de ma
25 famille d'accueil, ma famille adoptive.

Déclaration publique 40
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

2 MME BETTY JOE : Ma grand-mère, elle a dit,
3 lorsque j'avais 9 ou 10 ans, oui, 9 ou 10, elle a dit à ma
4 mère : « Betty Joe a le meilleur (inaudible) qui la
5 conduira loin, parce qu'elle a -- elle a cette foi, » et
6 sur le coup, je n'ai pas compris ce que ça voulait dire,
7 mais ça m'est resté en tête, et -- et -- et j'ai réalisé en
8 grandissant, et même lorsque j'étais adolescente, que je
9 discutais beaucoup avec Dieu, le Créateur, et -- je ne
10 réalisais pas à quel point je priais.

11 MME DARIA BOYARCHUK : Mmm.

12 MME BETTY JOE : Même lorsque j'étais
13 jeune, je priais, et -- et lorsque j'ai rencontré ma mère
14 biologique, la première chose qu'elle m'a dite était :
15 « Oh, mon dieu, c'est beau de voir une femme
16 traditionnelle. »

17 MME DARIA BOYARCHUK : C'était il y a deux
18 ans, c'est bien ça?

19 MME BETTY JOE : Oui.

20 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

21 MME BETTY JOE : Et elle a dit : « Je suis
22 si contente et si honorée, » et donc, à mesure que la
23 conversation avançait, elle a dit -- elle a dit : « on
24 priait tout le temps, » et donc je me suis dit et j'ai dit,
25 « prier comme dans, prier comme dans le sens catholique

Déclaration publique 41
« Betty Joe »
(« Lucie »)

1 ou... » Parce que je ne --

2 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

3 MME BETTY JOE : -- mais bon, elle a dit :

4 « non, » elle a dit : « des prières et des cérémonies de
5 purification par la sauge » et j'ai donc répondu : « OK. »

6 Mais, oui, mais c'est -- donc -- donc, savoir que j'avais

7 ça même quand j'étais petite, donc avoir ça, grandir avec

8 ça, donc même depuis ma naissance, avoir ça, ça m'a donné

9 la force de continuer, et c'est quelque chose que je ne

10 savais même pas jusqu'à ce qu'on me le fasse remarquer, que

11 c'était si -- mais je pense que ça a toujours

12 fondamentalement fait partie de moi, parce que c'est ce qui

13 m'a guidé, mais lorsqu'on a quatre, cinq ou six ans, on ne

14 pense pas à ça de cette façon, comprenez-vous ce que je

15 veux dire? Genre, c'est juste -- donc... Donc, oui, avoir

16 ça -- avoir eu cette foi toute ma vie, être capable d'en

17 être consciente aujourd'hui, d'apprécier la culture et de

18 comprendre son importance, vous savez, donc, oui, ça rend

19 le tout encore plus précieux maintenant, donc, oui.

20 Donc, oui, je -- m'assure que ces soutiens

21 culturels soient mentionnés dans ces témoignages et dans

22 les différents événements qui ont eu lieu. Maintenant, je

23 sais ce que sera mon rôle à l'avenir et je veux qu'elle

24 soit capable de faire ça, et je veux me permettre

25 aujourd'hui de -- de comprendre et -- je -- je suis ici

Déclaration publique 42

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 pour ma sœur, vous savez, afin qu'elle ne soit jamais
2 oubliée, donc -- et pour faire tout ce que je peux, afin de
3 m'assurer que ça n'arrive pas, donc -- et je sens son
4 esprit autour de moi, vous savez? C'est drôle, parce que
5 j'ai demandé à Alma --

6 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

7 MME BETTY JOE : -- vous savez, « qui vois-
8 tu autour de moi, » vous savez, donc -- à part --

9 MME ALMA McDOUGALL : Elle est toujours là.

10 MME BETTY JOE : Oui, et c'est en plus de
11 ma grand-mère qui est à côté de moi aussi, vous savez, donc
12 je sais -- je sais que je les emmène avec moi, et c'est
13 bien, c'est une bonne chose. J'ai toujours de la difficulté
14 à raconter mon histoire, par contre, parce que je ne sais
15 jamais -- j'ai toujours de la difficulté à savoir si elle
16 mérite ou non d'être racontée -- parce que je ne sais pas
17 si c'est tragique ou non, vous savez, genre, si vous êtes -
18 - on a entendu des histoires vraiment tragiques ici de la
19 part d'autre membre de la famille qui avaient vécu
20 l'assassinat brutal de l'un de leurs proches, vous savez,
21 donc pour ceux, qui sont disparus, ce n'est pas la même
22 chose.

23 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

24 MME BETTY JOE : Vous n'avez pas --

25 MME ALMA McDOUGALL : C'est tout aussi

A.S.A.P. Reporting Services Inc.

613 564-2727

416 861-8720

Déclaration publique 43

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 tragique parce que vous ne pouvez pas tourner la page.

2 MME BETTY JOE : Oui, oui. Oui, et
3 j'imagine que peut-être, vous savez -- donc, oui, c'est
4 plus tranquille, parce que ce n'est pas -- parce qu'on ne
5 sait pas, on n'a pas ces réponses.

6 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

7 MME BETTY JOE : Mais je pense -- comme
8 j'ai dit, je pense que c'est en partie pourquoi j'ai de la
9 difficulté à raconter mon histoire, c'est parce que je n'ai
10 pas ces détails qu'eux ils ont. Je n'ai pas pu tourner la
11 page comme eux l'ont pu. Ou, vous savez, lorsque j'écoutais
12 Pamela ce matin, genre, ce -- ce qui lui permet de
13 continuer et ce qui est maintenant son but, vous savez, une
14 partie de moi est -- je suis triste, je suis triste que --
15 qu'en raison de la tragédie qu'elle a eu à vivre, que son
16 but ou sa mission dans la vie soit maintenant -- soit ça.

17 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

18 MME BETTY JOE : Vous savez? Je veux dire,
19 je suis empathique et je comprends la raison derrière ce
20 qu'elle fait, mais je m'inquiète qu'en tant que
21 survivantes, nous -- nous risquions de mettre notre vie en
22 suspend ou encore de la mener en suivant de mauvaises
23 raisons. Si c'est une mauvaise raison, et je ne pense pas
24 qu'il y ait de mauvaises raisons, mais des manières
25 malsaines --

A.S.A.P. Reporting Services Inc.

613 564-2727

416 861-8720

Déclaration publique 44

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

2 MME BETTY JOE : -- donc -- mais je ne peux
3 pas parler pour d'autres personnes. Je peux seulement
4 parler pour moi, vous savez, et je -- et de la même façon,
5 je ne voudrais pas que ma fille ait à subir ça -- ce
6 qu'elle a eu à gérer à 16 ans, vous savez -- genre, ma
7 fille a 21 ans et -- ma plus jeune et que Dieu me protège,
8 je ne voudrais pas avoir à vivre une telle tragédie, parce
9 que ça doit briser le cœur de perdre un enfant comme ça,
10 vous savez.

11 MME DARIA BOYARCHUK : Donc votre mère,
12 comment a-t-elle réagi à la disparition de Lucie? Lui en
13 avez-vous déjà parlé ou...

14 MME BETTY JOE : Elle --

15 MME DARIA BOYARCHUK : Est-ce qu'elle le
16 savait?

17 MME BETTY JOE : -- non, elle ne -- oh,
18 oui, oui.

19 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

20 MME BETTY JOE : Elle n'en parle pas.

21 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord.

22 MME BETTY JOE : Oui. Donc, je trouve ça
23 frustrant.

24 MME DARIA BOYARCHUK : Est-ce que vous avez
25 une idée de la manière dont elle l'a su ou est-ce que vous

Déclaration publique 45

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 n'avez jamais amené le sujet?

2 MME BETTY JOE : C'est...

3 MME DARIA BOYARCHUK : D'accord. D'accord.

4 MME BETTY JOE : Elle le savait durant toute sa vie. Je veux
5 dire, c'est --

6 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

7 MME BETTY JOE : -- sa fille, donc elle a
8 dû le savoir --

9 MME DARIA BOYARCHUK : Oui, je me demande
10 seulement --

11 MME BETTY JOE : -- à propos d'elle, parce
12 qu'elle --

13 MME DARIA BOYARCHUK : -- qui lui a dit --

14 MME BETTY JOE : -- sa fille était --

15 MME DARIA BOYARCHUK : -- à propos d'elle
16 ou --

17 MME BETTY JOE : Ce n'est pas -- ce n'est
18 pas -- on ne lui aurait pas dit, c'est --

19 MME DARIA BOYARCHUK : C'est vrai.

20 MME BETTY JOE : -- vous savez --

21 MME DARIA BOYARCHUK : (Inaudible)

22 MME BETTY JOE : -- oui, c'est -- bien, si
23 vous avez des enfants, vous savez où ils sont.

24 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

25 MME BETTY JOE : Donc si vous n'entendez

Déclaration publique 46

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 pas parler d'eux et que vous essayez de communiquer avec
2 eux et que vous -- vous savez, genre, il y a --

3 MME DARIA BOYARCHUK : Même s'il n'y a pas
4 eu d'appel téléphonique, disons --

5 MME BETTY JOE : Oui.

6 MME DARIA BOYARCHUK : -- vous dites,
7 genre, « oh, voici ce qui est arrivé. » D'accord. Est-ce
8 que votre mère sait que vous êtes ici aujourd'hui, ou...

9 MME BETTY JOE : Elle -- oui, je lui ai
10 dit.

11 MME DARIA BOYARCHUK : Et quelle a été sa
12 réaction?

13 MME BETTY JOE : Elle n'a rien dit
14 (inaudible). Donc je ne peux pas expliquer ça à... Oui,
15 je... C'est correct... C'est...

16 MME ALMA McDOUGALL : La manière dont elle
17 traverse tout ça.

18 MME BETTY JOE : Euh?

19 MME ALMA McDOUGALL : J'ai dit c'est une
20 des manières qui l'aide à traverser tout ça.

21 MME BETTY JOE : Oh, oui, oui, oui.

22 MME ALMA McDOUGALL : De se déconnecter.

23 MME BETTY JOE : Oui. Oui. Oui, et même mes
24 sœurs. C'est frustrant pour moi, parce que je me demande
25 comment elles font pour se déconnecter. Chaque personne

Déclaration publique 47

« Betty Joe »

(« Lucie »)

1 gère les épreuves à sa manière.

2 MME DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

3 MME BETTY JOE : (Inaudible), donc... Et

4 c'est quelque chose que je continue à me remémorer parce

5 que j'étais -- j'étais la seule de ma famille qui a perdu

6 complètement contact pendant 33 ans, donc même les deux

7 sœurs plus âgées qui ont été en famille d'accueil, elles --

8 [sœur 3] -- [sœur 3] était dans une famille qui habitait

9 suffisamment proche qu'elle est allée à l'école avec toutes

10 ces filles, vous savez? Donc, même si elle n'a pas été

11 élevée dans la même maison, elle est allée à l'école avec

12 elles et elle les voyait au quotidien, elles passaient du

13 temps ensemble et faisaient des choses en famille. C'était,

14 elle vivait simplement dans une maison différente, donc --

15 et c'était la même chose pour [sœur 4], vous savez? Elle

16 était -- c'était la même chose, donc... Donc, il y avait

17 toujours ce lien, donc... Je dois aller à la salle de bain.

18 MME DARIA BOYARCHUK : Nous pouvons faire

19 une pause.

20 MME ALMA McDOUGALL : Tu t'en viens

21 fatiguée.

22 MME DARIA BOYARCHUK : Il est 12 h 01. Nous

23 allons prendre une pause après avoir débuté à 10 h 30.

24 --- Suite à quoi, la déclaration s'est terminée à 12 h 01.

J'ATTESTE PAR LA PRÉSENTE QUE j'ai, au mieux
de mes compétences et capacités,
transcrit avec exactitude à partir d'un enregistrement
la déclaration qui précède.



Andrea Kovats, sténographe officielle agréée*

*Cette attestation renvoie à la transcription
originale en anglais.